

Любовь Проскурина
канд. филол. наук, ст. преподаватель, г. Киев

СОЗДАНИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО КУРСА ПО АВИАДИСПЕТЧЕРСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ВОЗДУШНОГО ДВИЖЕНИЯ

Организация воздушного движения – эффективное управление потоками воздушного движения и обеспечение безопасности полетов – безусловно, одна из самых важных составляющих авиационной отрасли. Управление воздушным движением осуществляется с помощью радиопереговоров диспетчеров с экипажем воздушного судна. Для оптимизации переговоров в специфических условиях была выработана терминология – «фразеология радиообмена», которая включает метафоры, фразеологические обороты, слова-сигналы и др.

Терминология управления воздушным движением изучается будущими авиадиспетчерами в авиационных вузах, причем среди студентов немало иностранцев. Поэтому с целью формирования и отработки навыков использования авиационных терминов, оптимизации процесса усвоения терминологических единиц и автоматизации навыков использования определенных актуальных грамматических форм и конструкций при переводе, повышения уровня владения русским языком был разработан лексико-грамматический тренинг по авиадиспетчерской терминологии воздушного движения (Open Skis Terminology Course). Данный тренинг базируется на теоретическом и практическом курсе русского языка как иностранного продвинутого уровня и предназначен для студентов-иностранцев, владеющих русским языком на уровне B2 – C1.

Тренинг содержит грамматический и лексический материал. Каждый урок состоит из текста (брифинги, радиообмен), заданий, формирующих навыки использования определенных грамматических форм и способствующих запоминанию фразеологических конструкций, а также контролирующего теста по материалу урока.

Тренинг включает темы, ситуации и коммуникативные задачи при переговорах диспетчера и пилота. Лексический материал распределен по следующим темам: «Проверка связи», «Запуск двигателей», «Буксировка»,

«Руление на вылет», «Исполнительный старт», «Взлет и набор высоты», «Информация о воздушном движении», «Информация об аэродроме посадки», «Работа ответчика», «Заход на посадку и выполнение посадки», «Нестандартные ситуации во время полета».

Содержание языковой компетенции определено в соответствии с частотностью использования тех или иных грамматических форм. Поэтому в ходе курса актуализируются и углубляются знания по следующим темам:

1. Образование совершенного вида глаголов, образование повелительного наклонения от глаголов НСВ и СВ, образование будущего времени от глаголов НСВ (будущее сложное) и СВ (будущее простое).

2. Причастие и деепричастие как особые формы глагола, образование и употребление активных и пассивных причастий, образование кратких форм причастий.

3. Образование страдательных форм глагола.

4. Предлоги для обозначения места и направления, предлоги для обозначения времени.

5. Обязательные синтаксические связи глаголов с дополнениями объекта и обстоятельствами.

6. Сильное управление кратких и полных прилагательных, выступающих в качестве именной части сказуемых.

7. Образование отглагольных существительных.

Выполнение конкретных грамматических заданий способствует реализации таких задач курса, как актуализация и коррекция имеющихся знаний по русской грамматике; сведение к минимуму «акцента», отработка точного и быстрого использования авиационных терминов при переговорах диспетчера и пилота.